

GUA YEN TE

*Número 122
Septiembre, 2022*

700 AÑOS DE LA CREACIÓN
DEL CONDADO
DE LA RIBAGORZA

LOS PUENTES MEDIEVALES DE LA COMARCA

WALKING FESTIVAL VALLE DE BENASQUE



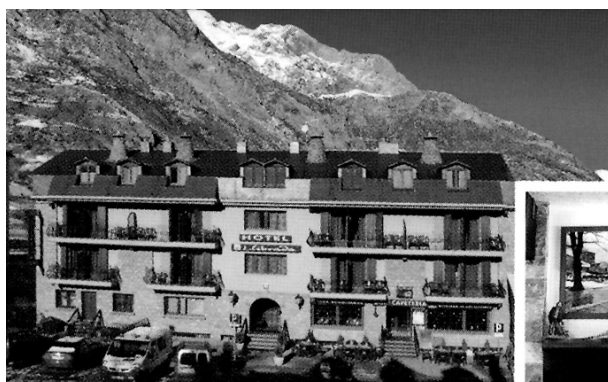
El Pilar
HV Hoteles Valero
auténticos por naturaleza

*“Un punto de encuentro...
Un hotel de montaña...
El inicio de muchas rutas
y el final de las mismas...”*

Ctra. de Francia, 55 · 22440 Benasque (Hu) Tel.: 974 55 12 63 Fax: 974 55 21 30
reservas@hotelelpilarbenasque.com · www.hotelelpilarbenasque.com



hotel Llibrada ★★
CAFETERÍA LA BRASA



www.llibradahotel.com
e-mail: info@llibradahotel.com
Tel. 974 551 211 - Fax 974 551 684



*carta
platos combinados
carnes a la brasa*

*Avda de Francia, 1
22440 BENASQUE
(Huesca)*



REVISTA DE LA ASOCIACIÓN GUAYENTE
Sahún, Comarca de la Ribagorza, Huesca
Número: 122

DIRECTORA:
Lola Aventín Vázquez
cultura@guayente.info

EQUIPO DE REDACCIÓN:
Conchi Artero, Carmen Castán, Felisa Ferraz,
Ana Nocito e Iluminada Sánchez

Impreso sobre papel reciclado.

Depósito Legal: HU 226/1993
ISSN. 1576-401 X

Diseño e impresión: Gráficas Barbastro, S.L.

ASOCIACIÓN GUAYENTE
Tel.: 974 552 896
www.guayente.info
asociacion@guayente.info

ESCUELA DE HOSTELERÍA GUAYENTE
Tel.: 974 551 327
www.guayente.info/escueladehosteria
escuelahosteleria@guayente.info

CENTRO DE INTEGRACIÓN SOCIOLABORAL
"EL REMÓS"
Tel.: 974 553 546
direccion.elremos@guayente.info

Santuario Virtual: www.guayente.net

sumario

LA CREACIÓN DEL CONDADO DE RIBAGORZA EN 1322	5
Por Guillermo Tomás Faci	
LOS PUENTES MEDIEVALES DE RIBAGORZA	7
Por María Teresa Iranzo Muñío	
ATERRADOR SUCESO EN LA PLAZA MAYOR DE BENASQUE	10
Por Antonio Merino Mora	
RINCONES ESCONDIDOS San Aventín de Sahún	13
Por Mario Bielsa Torres	
LA MANCHETA	15
Coleccionable en patués	
PAISAJES EMOCIONALES DEL PIRINEO	19
Por Ángel Gayúbar	
ANIMALES DE LIBRO	21
Por Lola Aventín	
WALKING FESTIVAL VALLE DE BENASQUE Senderismo en estado puro para recibir al otoño	22
Por Eva Bizarro Hernández	
NOTICIAS DE LA ASOCIACIÓN	24
Por Concha Artero	
ESCUELA DE HOSTELERÍA	25
Por M.ª Ángeles Grasa	
NOTICIAS DE EL REMÓS	26
Por Héctor Rodríguez	
NOTICIAS DE CULTURA	28
Por Lola Aventín	

gog
guayente



SOLUCIÓN GLOBAL PARA TU NEGOCIO

- Diseño web
- Software de gestión empresarial
- Alojamiento, dominio y hosting
- Consultoría informática
- Mantenimiento informático

974 299 210

www.ecomputer.es



CONSTRUCCIONES LOSTE

- URBANIZACIÓN
- CONSTRUCCIÓN
- REHABILITACIÓN

Paseo del Esera, 4 - Teléfono: 974 540 934 - 22430 GRAUS (Huesca)
e-mail: info@construccionesloste.com

¡Nosotros te ayudamos!

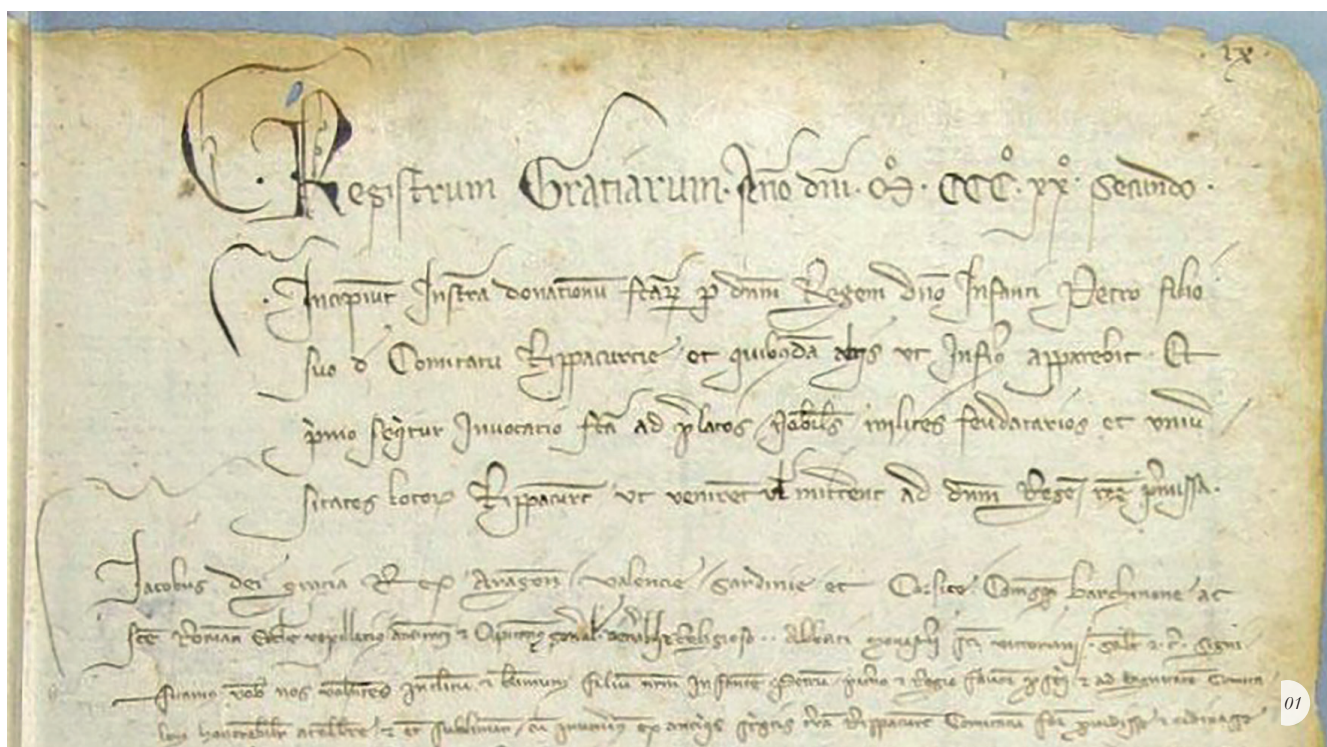


En TAGSE llevamos más de 40 años dedicados a la gestión y asesoría fiscal, laboral, contable y correduría de seguros. Asesoramos a particulares, autónomos y empresas en sus gestiones de forma personalizada y de manera rápida y eficiente en:

- ✓ Asesoría laboral
- ✓ Asesoría fiscal, mercantil y contable
- ✓ Correduría de seguros
- ✓ Servicios financieros
- ✓ Gestoría



Crta. de Francia S/N, Edificio Ribagorza, 7 BENASQUE | 974 552 098 | benasque@tagse.com | www.tagse.com



LA CREACIÓN DEL CONDADO DE RIBAGORZA EN 1322

Texto: Guillermo Tomás Faci (Archivo de la Corona de Aragón)

El 20 de mayo de 1322, hace justamente 700 años, en una Catedral de Lérida repleta de clérigos, aristócratas y representantes de los concejos, el rey Jaime II de Aragón donó a su hijo, el infante Pedro, la tierra de Ribagorza y le concedió que, de allí en adelante, se intitulase «conde» de la misma. Aquel acontecimiento supuso dos cosas: primero, fue el punto de partida de la carrera política de uno de los protagonistas de la historia de la Corona de Aragón durante el siglo XIV; y segundo, pero no menos importante, fue un vuelco brutal e inesperado en la trayectoria histórica de nuestra comarca, que marcaría la vida de sus habitantes durante centurias.

Las causas de la donación fueron diversas. El rey aspiraba a dotar a su hijo de un inmenso patrimonio que lo alzase como uno de los grandes aristócratas de Aragón, con la pretensión velada de domesticar a una nobleza siempre dispuesta a tomar las armas para restringir la autoridad regia. Si escogió Ribagorza, entre todos los territorios que componían la Corona, fue posiblemente porque era una tierra rica, extensa y poblada, y, al mismo tiempo, no albergaba centros de poder destacados, ni se hallaba en una frontera conflictiva. A modo de justificación de su decisión, la donación recordaba que la comarca había sido en tiempos un condado, una vaguísima alusión al pasado que no puede esconder que Jaime II no refundó nada, sino que creó algo nuevo que

guardaba pocas similitudes con ningún precedente. La propia definición territorial de Ribagorza era novedosa. Hasta entonces, con este nombre se designaba el espacio algo impreciso donde actuaban una serie de funcionarios regios con asiento en Graus y Benabarre, que tan pronto intervenían en áreas de Sobrarbe, la Litera o el Medio y Bajo Cinca, como dejaban fuera la cuenca del Noguera Ribagorzana. Para poder transferir un territorio era imprescindible delimitarlo, así que la donación de 1322 estableció una frontera perfectamente definida, que incurrió en arbitrariedades tales como convertir un río —el Noguera Ribagorzana— en una frontera.

Los ribagorzanos acogieron con incertidumbre las noticias llegadas de Lérida. El 28 de abril de 1322, cuando la decisión estaba tomada y no restaba más que el acto solemne que las ratificase, el rey ordenó a los concejos que se presentasen en la capital del Segre el 20 de mayo para jurar fidelidad a su futuro señor. El principal de los pueblos convocados, Benabarre, se negó a cumplirlo, forzando al monarca a enviar una segunda misiva donde



01. Comienzo de los documentos de la donación de Ribagorza en 1322, copiados en un registro del rey Jaime II. Archivo de la Corona de Aragón, Cancillería, reg. 222, f. 9r.

02. Seu Vella de Lleida, escenario de la donación del condado de Ribagorza en 1322. Fotografía de Wikimedia Commons.

03. Biblioteca Nacional de España, ms. 12987, f. 8r. Pedro, conde de Ribagorza, entrega un libro a Pedro el Ceremonioso, rey de Aragón. Copia del s. XVIII de una miniatura del s. XIV.

les recriminaba que «habéis evitado cumplir nuestro mandato, desobedientemente» con «excusas que en absoluto os excusan», y les amenazaba con que, si no reblaban, «procederemos contra vosotros como se hace contra los desobedientes que nos son rebeldes», «revocaremos todos los privilegios, gracias y libertades», y «capturaremos vuestras personas y bienes, dondequiera que los hallemos».

Estas expresiones gravísimas bastaron para vencer la resistencia. Durante la ceremonia de Lérida, los representantes de Benabarre –Arnau de Falagars y Esteve de Matós– se postraron ante el infante, como lo hicieron Ramon Ferrer y Bernat de la Fleixa, síndicos de Benasque, Martín de la Riba, de Castejón de Sos, Berenguer de la Fuent, de Gabás y Verí, y así un largo cortejo de montañeses resignados a ser utilizados como moneda de cambio en unas estrategias de alta política que ni les iban ni les venían. Esa aparente inquietud por la donación pronto se demostró acertada: durante décadas se habían fraguado algunos acuerdos entre el rey y los ribagorzanos, que desembocaron, por ejemplo, en una cierta autonomía fiscal desde 1307; el infante no se sintió obligado a respetar los compromisos de su padre, y los dinamitó para tratar de incrementar sustancialmente la presión fiscal y, con ella, la riqueza de su corte.

Pedro estaba más interesado por los recursos económicos del nuevo condado que por gobernarlo personalmente. En la ceremonia de mayo de 1322 se debió de comprometer con los ribagorzanos a visitarles inmediatamente, pero tan pronto como acabó el acto comenzaron las excusas. Por ejemplo, en septiembre de aquel año escribió que había tenido algo de fiebre y temía que el frío del Pirineo le probase mal, así que optó por retirarse a las cálidas tierras valencianas. Sea por desinterés o por indisposición, hasta julio de 1325 no pisó Ribagorza, y la suma de todas sus estancias durante más de 36 años de gobierno no superan el año y medio de duración. En Benasque solo estuvo una vez, en octubre de 1345.

Como vemos, el hecho que tuvo lugar en 1322 no fue precisamente vitoreado por los ribagorzanos, quienes más bien lo vivieron como un desastre colectivo. Sin embargo, esa apreciación no resta importancia histórica al acontecimiento. Ese día se abrió una nueva etapa, en la que las personas atrapadas dentro de esas fronteras impuestas se vieron arrastradas a colaborar unos con otros, con el conde o contra el conde. Así, la donación fue determinante para la construcción de una poderosa identidad política marcada, en buena medida, por la oposición al conde: en un momento todavía lejano, las gentes de Ribagorza llegarán a empuñar juntas sus armas para desembarazarse de la carga que había caído sobre sus hombros en Lérida aquella mañana de primavera. Así, la ribagorzana, como tantas identidades colectivas, no hundía sus raíces en determinismos étnicos o lingüísticos, ni en una historia remota y fantasiosa, sino en un cúmulo de experiencias compartidas, marcadas por la dominación, la cooperación y la resistencia.

BIBLIOGRAFÍA PARA SABER MÁS

Sobre el infante Pedro, merece la pena consultar el libro colectivo coordinado por Antoni Conejo: *L'infant Pere d'Aragó i d'Anjou, «molt graciós e savi senyor»* (Valls 2016). Los documentos de la donación los edité en: *Libro de rentas y feudos de Ribagorza en 1322* (Zaragoza 2011); próximamente publicaré una pequeña monografía sobre la acción de gobierno del infante en Ribagorza.

La documentación inédita consultada procede, en su mayor parte, del Archivo Ducal de Medinaceli (Toledo), y más concretamente de las secciones de *Empúries* y *Prades*. Se puede consultar en formato microfilm en el Arxiu del Monestir de Poblet.



LOS PUENTES MEDIEVALES DE RIBAGORZA

Su valor histórico, cultural y medioambiental

Texto y fotos: María Teresa Iranzo Muño

Los puentes son, sin lugar a dudas, una de las construcciones más características del paisaje histórico medieval de la Ribagorza que ha llegado hasta nuestros días. En este territorio, agrupado entre los ríos Ésera e Isábena y Noguera Ribagorzana, se concentran muchos puentes y se encuentran algunos de los ejemplares medievales más impresionantes, si no los mejores, de todo Aragón. Lamentablemente —a diferencia de otras comarcas o cuencas hidrográficas pirenaicas— no ha habido hasta la fecha ninguna publicación monográfica dedicada a explicar y detallar la naturaleza, calidad y utilidad de los puentes medievales, su valor histórico, cultural y medioambiental. No cabe ninguna duda de que los puentes medievales ribagorzanos merecen más cuidado y protección, y algo de esto —reclamar nuestra atención— es lo que me propuso la revista *Guayente* al invitarme a esta colaboración. Los puentes eran muy importantes para las gentes de Edad Media, ya que eran un elemento valioso para la comunidad por su utilidad práctica. Además de atribuirles valores simbólicos y propiciatorios que los vinculaban con santos, milagros y leyendas,

los consideraron como puntos estratégicos de ayuda al viajero, espacios de acogimiento que solían estar rodeados por instituciones de asistencia, como hospitales, cofradías y capillas. Muy a menudo son citados como referencia topográfica para localizar bienes y tierras en la documentación de la época. Es frecuente la mención de los puentes en los testamentos medievales: así lo hizo el primer rey de Aragón, Ramiro I, en su testamento (1055), dejando una cantidad de dinero “para hacer puentes” y una donación concreta para el de La Peña. Los fieles daban limosnas y hacían legados destinados a estas obras, consideradas como fundaciones piadosas, una actividad fomentada por los obispos y los monasterios que se localizaban próximos a los puentes y se beneficiaban de su utilidad y servicio. En la documentación medieval de Ribagorza hay suficientes noticias sobre los



01. *Puente de Perarrúa.*

02. *Puente de Capella (polarizado).*

03. *Puente de Capella (arco central).*

04. *Puente de Montaña.*

puentes que pueden ayudarnos a conocerlos mejor. Algunos de los puentes que se mencionan en los textos antiguos, podemos identificarlos fácilmente con los que hallan en pie; otros han desaparecido, por completo o casi.

LOS PUENTES DE BENASQUE

Así, sabemos, hubo un puente sobre el Ésera, a la entrada de la villa de Benasque, que conducía a una plaza a la que seguía la calle Mayor, pero este puente medieval fue destruido por una avenida en 1792 y hoy solo es posible observar sus estribos en el arranque de la bóveda del actual de la carretera. Mayor fortuna ha tenido al mantenerse en pie, con todas las modificaciones y reconstrucciones que es posible observar, el puente de San Jaime, que ya se cita en la primera descripción geográfica de Aragón, la del geógrafo portugués Juan Bautista Labaña, a comienzos del siglo XVII. Ambos puentes formaban parte del camino hacia Francia y los puertos, lo mismo que el llamado Puente de Cuera, una obra en mampostería con un perfil levemente irregular pero muy característico, en "lomo de asno".

Además de la documentación escrita medieval y de los relatos de viajeros pretéritos, disponemos de otro testimonio más reciente y moderno: las fotografías. En este sentido, destacan las estereoscopias de Lorenzo Almarza, realizadas entre 1920 y 1922, que lo muestran sentado sobre el pretil del puente de Benasque o posando delante del mismo, así como otra fotografía familiar en el puente de Eriste. Sin duda, los puentes del Valle tenían interés paisajístico para el fotógrafo aficionado, además de ingeniero y montañero. Ambos puentes están hoy desaparecidos, lo que da a las fotografías un valor informativo arqueológico. Para conocer el aspecto de otros puentes medievales ribagorzanos, los de Besiáns y Perarrúa o el de Campo, también son útiles las fotografías de José Oltra, fechadas en 1949 y conservadas, como las de Almarza, en la Fototeca de la DPH.

PUENTES QUE HAY QUE VER

A lo largo del valle del Ésera se encuentran algunos de los más bellos puentes medievales, destacando los de Perarrúa, Besiáns, Santaliestra, Morillo de Liena —Puentes de Navarri y Rompiu— y Campo, en el camino a La Fueva, este de un solo arco. El de mayor empaque es el puente de Perarrúa, construido en buena piedra sillar, cuyo arco central de gran luz se eleva más de 12 metros sobre el Ésera y permite salvar el cauce con un tablero de 3,5 metros de anchura. Su existencia responde al fenómeno de crecimiento demográfico de las *pueblas*, nuevos núcleos de población que "tomaban como referencia una vía de comunicación o un puente como punto de fijación" para instalarse, según el historiador Guillermo Tomás. Es un puente al servicio del camino real: una construcción muy próxima, llamada Casa el Puente, serviría a estos efectos de control de viajeros y mercancías. Mencionado en los Itinerarios de la Edad moderna (Labaña, 1610), parece que sufrió alguna modificación en el siglo XVIII. Tiene próxima la

ermita de la Virgen de La Ribera, donde se localizan restos de otro puente medieval, lo que nos indica que Perarrúa ha sido siempre un cruce importante de caminos en el Valle. El de Besiáns es un puente característicamente medieval, que muestra un pronunciado perfil en cuesta, resultado del empuje de su gran arco central, un elegante arco apuntado que permite reducir el volumen de los paramentos laterales que descansan en los potentes tajamares de base triangular a ambas vertientes, que culminan en el pretil del puente, dibujando sobre su calzada de 45 metros de longitud unos funcionales apartaderos. La asimetría de su trazado se debe a que dispone de los apoyos naturales que ofrece el lecho del río para asentar las arquerías laterales que conectan ambas orillas —dos hacia la orilla izquierda y una, hacia la derecha—. Es del tipo de puente que sirve para dar entrada a la población.

Pasando por alto el Puente de Abajo de Graus, cuyos rasgos arquitectónicos lo sitúan ya en el siglo XVI, hay que pararse a disfrutar del conjunto de puentes que jalonan el Congosto de Olvena, tres puentes de un solo arco con apoyos en los laterales del barranco: el más macizo, que cruza el río para llegar hasta Olvena, se suele datar como de época romana, hay otro, más arriba, para el que definiendo una cronología medieval, que es conocido como “Puente del Diablo” por los casi 40 metros que separan su tablero del cauce, y, finalmente, aún es posible admirar un tercer puente, llamado de la Sierra, catalogado como “romano-medieval” en el Inventario de Puentes de la provincia anteriores a 1936.

En Capella, sobre la Isábena, se levanta el único puente declarado Bien de Interés Cultural (BIC) de todo el conjunto ribagorzano. Se trata de un impresionante viaducto levantado en piedra sillar con más de 100 metros de largo, integrado por una sucesión de arcadas que descienden suavemente hasta las orillas. Su silueta se ve reforzada por las nervaduras de poderosos tajamares triangulares, tan característicos de los puentes medievales, que se dibujan en la planta del tablero. Situado en el antiguo camino a Benabarre, su existencia está relacionada con la actividad comercial de las ferias y mercados ribagorzanos surgidos a fines del siglo XIII. Hoy día, solo podemos lamentar cierto descuido por la maleza que crece en su entorno y dificulta la apreciación de su belleza.

Hay también interesantes ejemplares de puentes medievales en La Puebla de Roda, en el camino hacia San Esteban del Mall, muy restaurado; en Roda de Isábena se levanta un espléndido arco que da amplia luz al puente de perfil levemente apuntado; en Serraduy, el puente se encuentra muy modificado, pero el de Beranuy conserva estupendamente la traza de las obras medievales con su soberbio arco apuntado, del que ligeras pendientes se deslizan hacia las rocosas riberas. Más al Norte, hubo un puente medieval junto al monasterio de Obarra, pero fue destruido por una riada en el pasado siglo y luego fielmente reconstruido. En su entorno, el puente de Calvera (de las Herrerías) es uno de los más antiguos que se cita en la documentación de Ribagorza, pues ya se menciona en el siglo IX como límite a los derechos de pesca del monasterio. Sobre el río Guart, cerca de Benabarre, un pequeño puente de mampostería levanta su bóveda rebajada enlazando con el muro de contención que lo vincula con un molino, datado también como medieval.

En el límite oriental, el curso del Noguera Ribagorzana ha visto levantarse varios puentes, alguno tristemente

desaparecido, como el que según fotografías antiguas hubo en Arén, aunque subsiste uno de tipo popular en Betesa, sobre el barranco de Obis. El Pont d'Alt, en Sopeira, encarando el congosto de Les Escalles, es, como el de Roda, una “copia” moderna del antiguo puente medieval, hallándose el Pont Baix, al parecer, bajo el embalse. El puente medieval de Montañana, menos espectacular que los citados de Capella o Perarrúa, se levanta sobre el barranco de San Juan para poner en contacto los dos barrios que componen el núcleo de Montañana. Es un puente construido con mampostería, salvo las dovelas de los arcos, formadas por sillares estrechos y alargados. Tiene el clásico perfil en “lomo de asno”, que aprovecha la topografía del terreno para sus apoyos sobre el suelo rocoso del barranco. El arco menor, en la orilla derecha, parece concebido con función de aliviadero, ya que no se puede obviar la existencia de un muro de encauzamiento de una acequia aguas arriba del puente. Haciendo honor a su nombre, las pilas que actualmente sobreviven en el paso hacia El Puente de Montañana son testimonio de la existencia de un puente medieval (del tipo y materiales que fuere en su origen), surgido como punto de referencia para la ubicación de esta *puebla* que fue la población en su origen, como el caso citado de Perarrúa.

Este rápido repaso pone de relieve la supervivencia en Ribagorza hasta nuestros días de una singular concentración de puentes medievales, cuyo origen está relacionado con procesos sociales muy significativos, como el comercio y el intercambio en ferias y mercados y la creación de nuevas localidades, resultado del crecimiento demográfico vivido en los siglos centrales de la Edad Media. A la historia y la arqueología de los puentes tenemos que pedirle algo más que localizar y describir, para comprender y amar este patrimonio que son los puentes medievales ribagorzanos es necesario disponer de un contexto, una explicación y un futuro para esa impresionante presencia y para garantizar su perduración en lo sucesivo, lo que significa que también nosotros deberíamos implicarnos más en la conservación y difusión los soberbios puentes medievales ribagorzanos.

RECURSOS DE INFORMACIÓN

María Teresa Irazo Muñoz, “Puentes medievales de la provincia de Huesca: aspectos económicos y sociales”, *Aragón en la Edad Media*, V (1985), pp. 45-68.

Fernando Biarge, *Huesca monumental. Puentes*. Huesca, Publicaciones y Ediciones del Alto Aragón; Gobierno de Aragón, 1994.

José-Carlos Abadía Doñaque, *Los puentes de la Isábena anteriores al siglo XIX*. Zaragoza, Gobierno de Aragón, 2005.

Equipo de redacción de Prames, *Arquitectura sobre el agua. Puentes del Altoaragón*. Huesca, Diputación Provincial; Prames, 2010.

Guillermo Tomás Faci, *Montañas, comunidades y cambio social en el Pirineo medieval. Ribagorza en los siglos X-XIV*. Toulouse; Zaragoza, Presses universitaires du Midi; Prensas de la Universidad de Zaragoza, 2016.

Portal DARA-Documentos y Archivos de Aragón: www.dara.aragon.es

Portal del SIPCA (Sistema de Información del Patrimonio Cultural Aragonés): www.sipca.es

ATERRADOR SUCESO EN LA PLAZA MAYOR DE BENASQUE

El 30 de agosto de 1875 fueron fusilados en la plaza Mayor de Benasque nueve soldados carlistas, en el marco de una escaramuza, durante la tercera guerra carlista.

— Texto: Antonio Merino Mora —

Carlismo = Fue un movimiento político-social español que se caracterizó por ser antiliberal, contrarrevolucionario, fuerista y ultracatólico. Logró apoyos importantes en Navarra, Vascongadas, Cataluña y en ciertas zonas de Aragón y Valencia. Liberales, (isabelinos o alfonsinos) = Fue, asimismo, un movimiento político social que se caracterizó por ambicionar una reforma total del Estado a través de un régimen constitucional y parlamentario. Contó con el apoyo institucional y la mayoría de la población.

Después de la primera guerra civil carlista que permitió la progresiva implantación de la revolución liberal entre 1833 y 1840, y una segunda insurrección montemolinista¹ o de los madrugadores / *matiners* entre los años 1846 y 1849, que apenas tuvieron incidencia en la villa, se produjo el tercer alzamiento carlista, que estalló entre los años 1872 y 1876, y que afectó plenamente a la villa y valle de Benasque, debido a que desde 1859 la villa había quedado desprotegida al haber sido suprimido y desmantelado el castillo² y en consecuencia retirada la guarnición, lo cual dejó al valle y a la comarca a merced de las bandas carlistas, que fundamentalmente desde Cataluña entraban en los pueblos, con el propósito de conseguir apoyos para su causa y de paso llevarse el dinero de las arcas municipales que se guardaba para pagar los impuestos al estado liberal legalmente constituido.

Ya desde 1872 se vieron partidas de carlistas por el valle, generalmente entraban por Castanesa y bajaban a la villa, el alcalde, José Albar, informaba: *Ha entrado una partida de 60 hombres al mando del teniente coronel Camats reclamando el pago de las contribuciones y de la aduana, pagos que no se pudieron realizar al haber sido ya abonados a la administración*



- 1 Montemolinista, del conde de Montemolin, título que adoptó el pretendiente al trono de España Carlos Luís de Borbón, Carlos VI. (Montemolin pueblo en la provincia de Badajoz).
- 2 La corporación municipal benasquesa (Presidida por Ramón Sierra "Bringasort") se opuso a esta demolición y aunque consiguieron retrasar la orden un año, al final el castillo fue desguarnecido y derruido. Merino, Mora, Antonio. *Historia de la villa de Benasque, Anciles y Cerler*. Ayto. Benasque, 2015. Pág. 209.

oficial.³ Al año siguiente durante la I República, otra partida exigió al alcalde José Mora Sánchez (*Barrau*) el pago por adelantado de seis meses de la contribuciones, se negoció y se les pagó un 13 % del cuatrimestre de 1873. En 1874, el titulado coronel carlista, Juan Baró mediante un bando amenazó con fusilar a todos aquellos que incumplieran las normas dictadas por las autoridades carlistas, en esta tesitura la corporación municipal decidió presentar la dimisión en bloque, que fue rechazada por las autoridades del Estado. En 1875, otra partida que había entrado por Castanesa a Cerler / *Sarllé*, exigió allí el pago de contribuciones al decirles que estos pagos se hacían en Benasque partieron hacia Castejón sin entrar en la villa, en Eriste se encontraron con Pedro Mur encargado del servicio de correos de Campo a Benasque, a quien le arrebataron la correspondencia y la prensa, *una vez la hubieron revisado la destruyeron completamente*.

LOS FUSILAMIENTOS Y LA ATROZ MUERTE DE UN CAPITÁN PRUSIANO

En agosto de ese mismo año de nuevo se comunica la entrada de fuerzas carlistas en Cerler, en esta ocasión al mando del célebre general Antonio Dorregaray ⁴, quien manda una avanzada a la villa para explorar el terreno y apostarse en los puentes de entrada, sin embargo, deben salir a toda prisa hacia Cerler ya que son advertidos de la llegada de tropas liberales procedentes del valle de Arán, se trataba de la Compañía de Voluntarios de la Libertad y Guías del Alto Aragón bajo el mando del capitán José Cagigos, (alias Zapatillas) esta unidad, con sede en Huesca, es la encargada de perseguir, acosar y reprimir a los denominados facciosos por la provincia de Huesca, a modo de ejemplo: en octubre de 1874 la Compañía de Voluntarios, mandada por el capitán Cagigos, entran en Les (valle de Arán) causándoles 25 muertos ⁵. En diciembre de ese mismo año persiguen a otra partida carlista, de 150 hombres, que habían ocupado Tolva, se retiran hacia Viacamp, y les dan alcance cerca de Benabarre en el combate les causaron 13 muertos y más 60 heridos, sufriendo los Voluntarios: 11 bajas, 7 muertos y 4 heridos, además de 4 prisioneros del ejército nacional que fueron fusilados in situ por los carlistas; esa misma facción atacó Laguarres donde se hallaban otra unidad de los Guías del alto Aragón, al mando del teniente Linares que pudieron rechazar al enemigo causándoles 3 muertos entre ellos un sargento de Zuavos ⁶.

De nuevo el capitán José Cagigos, en otra expedición en agosto de 1875, también en Les, y tras enfrentarse a

estos se adentra en Benasque, (seguramente desde Artiga de Lin por el puerto de la Picada) son los mismos que hacen retirarse la avanzadilla del regimiento que estaba en Cerler, avisados de la presencia de tropas en esa población deciden partir hacia Campo, no sin antes proceder a fusilar a los nueve soldados carlistas, capturados en Les, y que conducían presos; a este acto se opuso el maestro nacional de Benasque Víctor Zurita, que fue conminado apartarse del lugar, así pues, a las veintiuna horas de la noche del día 30 de agosto, maniatados y puestos en el paredón y ante pelotón de fusilamiento se produjo la descarga de fusilería, que mató a 4 de los reos, otro fue herido, falleció horas después y 4 más que lograron huir aprovechando la oscuridad y la polvareda de la descarga, hasta alcanzar, campo a través, el camino que conduce a Cerler.

Una vez consumada la ejecución la unidad de Guías de Aragón abandonaron la villa en dirección sur. Quedaron allí los cadáveres y entre estos uno herido de muerte que pedía con insistencia un sacerdote, a quien fueron a buscar, personado mosén José Campo, coadjutor de la parroquia, y ayudado por un vecino que portaba una linterna de vela, pudieron ver: *a un joven rubio de unos treinta años tendido en el suelo, entre cadáveres, bebiendo su propia sangre; quien portaba un rosario con una calavera y un crucifijo, dijo ser Alfredo Marzorati, natural de Aquisgrán (Prusia) de una familia distinguida y piadosa y que militaba en las filas carlistas en defensa del catolicismo*.

Recibió, fervorosamente, los santos sacramentos de penitencia y extremaunción, inmediatamente se le traslado al salón de plenos del ayuntamiento donde fue atendido por los médicos-cirujanos Juan Pirat, Manuel Berdié y el farmacéutico Jaime Farré, que nada pudieron hacer para salvarle la vida.

*Fue enterrado en el cementerio de la villa, el día 31 de agosto de 1875.*⁷

Un mes después de estos hechos se presentan en la villa otra columna carlista dirigida por un tal Ribera de la división del general Manuel Salvador Palacios, quien exigió 2.500 pesetas, raciones de pan y vino para la tropa, cebada para los caballos y mulas y las armas y municiones que hubiera en la villa; *de no hacerlo amenazaron con fusilar a seis vecinos de la villa, en desagravio de los cinco camaradas suyos ejecutados por el capitán Cagigos, el ayuntamiento con el fin evitar semejante catástrofe les dio parte de lo que pedían.*⁸

Estos fueron los dos últimos episodios realizados por los carlistas en el valle. El alcalde, Francisco Mora Ballarín (*Marcialet*) pudo informar al gobierno liberal de la provincia: *¡Han desaparecido felizmente los carlistas!*

LA NOTICIA EN LA PRENSA

El diario *The Times* publicó la noticia. El redactor, Vicent Kennett Barrington, informaba: *Nueve carlistas fueron apresados en Les y conducidos a Benasque. La presencia de tropas carlistas en las cercanías, hizo que el capitán José Cagigos decidiera fusilarlos, ante la pared de una casa de la*

3 Archivo municipal de Benasque. (AMBNQ). Sig. Libros de correspondencia, 1076/1.

4 Tanto el teniente alcalde, José Juste como mosén Mariano Campo coadjutor de la parroquia sostienen que era el general Antonio Dorregaray quien se hallaba en Cerler, con más de mil hombres. AMBNQ. Correspondencia, 1076/1, y Archivo Parroquial de Benasque (APSMB). Defunciones, 1875. Tomo IV. Pág. 935.

5 Gaceta de Madrid. (BOE). Tomo IV. Núm. 282. Año 1874. Pág. 67

6 Gaceta de Madrid. Tom. IV. Núm. 343. Año 1874. Pág. 635. Zuavos, unidad de infantería francesa algunos de estos soldados junto a la de otros países participaron voluntariamente en defensa de la fe y del catolicismo en la Guerra Civil carlista

7 Archivo Parroquial Santa María de Benasque. (APSMB). Tomo VII. Libro de defunciones. Pág. 935.

8 AMBNQ-Correspondencia, 1076/1, año 1875



01. Columna carlista en el Pirineo, 1875.
02. Columna del ejército liberal, 1875.
03. Fusilados en la plaza Mayor de Benasque, el 30 de agosto de 1875.
04. La correspondencia de España. Madrid, 5 de septiembre de 1875.
05. El Cuartel Real. Tolosa, 12 de septiembre de 1875.

NOTA SOBRE LOS GRABADOS

- 1º) Grabado de Godefroy Durand, titulado *Carlist column under Rivet being driven across the Pyrenees into Gavarnie in France*; para el semanario *The Graphic*, Londres, 1875
- 2º) Grabado de José Luís Pellicer. *Columna del ejército en marcha por las cercanías de Manresa*. En la *Ilustración Española y Americana*. Núm. XXXVII, Madrid, 8 de octubre de 1875
- 3º) Grabado de Godefroy Durand, titulado: *Massacre of carlist at Venasque*. *The Graphic*, Londres, 1875

plaza; fallecieron cinco y cuatro pudieron huir.⁹

La prensa española que se hizo eco del suceso informó de forma distinta de los hechos descritos, según la ideología del medio.

El diario liberal *La Correspondencia de España*¹⁰ utiliza como fuente informativa el *Diario de Avisos de Zaragoza*, que dice: El capitán Cagigos supo que El General Dorregaray se hallaba en Cerler, aldea de Benasque, en el puente de la villa se produjo un tiroteo momento que aprovecharon los prisioneros que conducían desde el valle de Arán para intentar huir, visto lo cual se abrió fuego, dejando seis muertos entre ellos al titulado gobernador de Viella un capitán de zuavos y dos sargentos.

El diario carlista *El Cuartel Real*¹¹ se hace eco de la noticia, una semana después, y sostiene: *Sobre las 5 de la madrugada, en Les (valle de Arán), tropas alfonsinas al mando de Tardá, sorprendieron a doce carlistas, cuatro pudieron huir, pero ocho fueron presos y conducidos al valle de Benasque, y allí a las once de la noche fueron asesinados, entre ellos un zuavo de apellido Blessman y otro joven bávaro.*

Meses después se publica, sobre este mismo asunto, una carta de un médico que narra lo sucedido en la villa. El citado doctor relata: *como una unidad alfonsina mandada por Cagigos y Tardá entraron por sorpresa en Les, detuvieron allí al sr. Alsina gobernador de Viella y sus ayudantes y al joven capitán Marzorati que se hallaba tomando las aguas en el balneario "Baños de Les," para aliviar el reumatismo articular que padecía, estando convaleciente se los llevaron junto a los otros detenidos hasta el puerto de Benasque donde ejecutaron su infame matanza.*¹²

- 9 The Times, (Londres) noticia enviada mediante carta por Vicent Kennett Barrington, que fecha en agosto de 1875. Coincide plenamente con los hechos descritos por el cura y el Ayuntamiento de Benasque
- 10 Biblioteca virtual de prensa histórica. *La Correspondencia de España*, Diario Universal de noticias. Núm. 6487. Pág. 3. Madrid, 5 de septiembre de 1875. (Este diario se publicó entre los años 1859 y 1925).
- 11 Biblioteca Municipal de Donostia-San Sebastián. *El Cuartel Real*. Núm. 265. Pág. 4, Tolosa, 12 de septiembre de 1875, y en el Núm. 291. Pág.3. de 28 de octubre de 1875. (Este periódico se publicó entre los años 1873 y 1876)
- 12 BM de D-SS. *El Cuartel Real*. Núm. 291, Pág. 3, de 28 de octubre de 1875.

RINCONES ESCONDIDOS



SAN AVENTÍN DE SAHÚN

Texto y foto: Mario Bielsa Torres

Las piedras de la ermita de San Aventín de Sahún que gimen murmurando el inevitable derrumbe de su bóveda cualquier noche de invierno, llevan allí siglos, casi se podría decir que un milenio, incorruptas al hielo y ajenas a las llamas, tal y como nuestros lejanos antepasados las pusieron.

Es septiembre y las hojas pronto caerán sobre las losas del tejado resbalando por los recovecos de las paredes en los que los carboneros se preparan para abandonar su nido. Los majestuosos robles, que con sus ramas cubren el edificio, adquieren un ligero tono dorado que anticipa el esplendor ocre del otoño mientras unas mariposas juegan en el basto ajedrez de tosca que aún se conserva sobre los arquillos.

La brisa del valle que se levanta al mediodía ofrece un sople de aire fresco y bajo nosotros corre el Ésera en su último tramo virgen. Si siguiéramos sus aguas tres pozas más abajo llegaríamos a otro cadáver medieval que le augura un futuro negro a nuestra ermita, es la figura rota y ciega de un

pequeño puente de piedra derrumbado del que apenas quedan los extremos cargados de enredaderas y sobre el que se construyeron dos puentes de hormigón.

San Aventín pasa inadvertida, pero está al alcance de nuestra mano, al lado del desvío de Sahún. Está muy cerca de nosotros y muy lejana en el tiempo, al rozar con las yemas de los dedos sus muros horadados se puede viajar a otra época, esa en la que los montañeses escogíamos las piedras para construir un hogar.

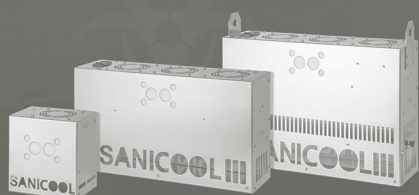
Cuando os acerquéis a San Aventín no esperéis encontrar una soberbia iglesia, ostentosos relieves o espectaculares torres, como las que se construyeron a la vez en la Vall de Boi, aquí apenas es posible hablar de arte románico. Sin embargo, puedes sentir su grandeza sólo tumbándote en la hierba y mirando como los rayos de luz juegan entre las hojas y los restos de esta pequeña ermita. En la paz del momento un sentimiento de melancolía te conecta con el lamento de la piedra que cansada de su labor centenaria amenaza con venirse abajo llevándose siglos de historia en segundos.

La iglesia de San Aventín se encuentra en la lista roja del patrimonio aragonés, sin que hasta el momento ninguna administración haya conseguido rescatarla.



En Disserra nos encargamos de que los espacios sean **saludables y seguros** para que las personas estén **tranquilas y felices**

www.disserra.com



Pol. Ind. Fondo de Litera, 40 • 22520 Fraga (Huesca) • 974 471 480 • disserra@disserra.com



Soluciones profesionales
para una higiene de confianza

SUPERMERCADOS

VILAS AVENTÍN

AVI

BENASQUE

MERCADO DE FRESCOS

BENASQUE - Avenida Francia, 10 • Tel. 974 55 14 62

AÍNSA - Avenida Sobrarbe, 3 • Tel. 974 50 00 13

GRAUS - Salameró, 29 • Tel. 974 54 01 48



Parking gratuito
para clientes





LA MANCHETA

COLECCIONABLE EN PATUÉS

LA RELOTCHERÍA ANTIGUA A LA VALL DE BENÀS

Texto: José Luis Ballarín, de Casa Margaloy Benàs

UN PATRIMONIO TA CONSERVÁ

Ya fa mols ans que ve enpènre una fayena que ve acabá el an pasau. ¿Y quina yèrre? Pues ara us u conto dan la esperanza que puésque serví tals grans coma tals chics. Tals grans ta que rercòrden estónes y histories sentídes a Casa escultán el tic tac del relotche de la sala; tals altres, mes choves, ta que sépien y valoren el ténre ixos relotches que van portá de Fransa els abuels, en els viajes que fèven a Luchón.

Ya u sabets; quero charrá de ixos relotches de peu ditos a España de Morez y a Fransa "comtoise" y tamé de alguns altres ta penchá, perque siempre ve pensá que astó podébe está un gran patrimoni propio de la vall nuestra, si se conservabe. Als pocs dies de encomensá me ve trobá que en llève tans a la vall que ve ténre que pará a Saunc perque m'en sallibe a casi totes les cases. Així que ve anan fen fotos, hasta un sentená, y ya yeren prous ta estudiá. Y casi tots de entre 1850 y 1910. Els fèven a les montagnes del Jura y els repartiven per Fransa. Y agón se venebèn, el venedó u el relotchero posabe el nom



01



02

suyo y el del llugá. Casi tots van vinre de Luchon, uns pocs de Toulouse u de Tarbes. Y charrá dels relotches yé charrá tamé del comérsio dan Luchón que va está mol desarrollau y tamé per el bestiá: portáben mules del Macizo Central ta recriáles a la vall de Benàs; nusaltros les venéban tamé, "pells y llanes" (1).

A Luchón encara ve trobá un relotchero que me vá contá que sus abuels en van vénre varios sentenás ta la vall de Benàs; arrivaben dans els caballs al costau de la iyèsia de Luchon a un puesto que fa coma una pllaseta y allí cargáben, sobretot les maquinaries dan el péndulo que se podebe dopllá ta no trencáse, y dan les dos pèses. Y els portaben ben enbolicats dan palla ta que no se estropiasen ta ixo viaje tan llargo y tapàus dan mantes per si pllovèbe; ixos yèren els mes simples. Les cases forts encargáben tota la maquinaria y la caja dan decorasió y buenas maderes pero dan la pó de que podésen ascllase les taules de la caja u se trencáse el vidre puyán pel puerto desde els lagos del Bom y per un camino de pedres y roques; dispues en bede de baixá per Peña Bllianca se prenénben les marradetes y tot ben apllerét. Y els viajes se feven hasta el agüerro.

¿Y desde cuán s'en van portá? Els de mes antigüetat son de 1840 y ixos están en cases de Sarllé, Ansils y Benàs; així que elcontacto dan la relotcheria llé de mitad del siglo dechinou; alguns historiadós dísen que mes tardi, pero a nuestra vall no va a está així. ¿Y hasta cuán? En van aná portán hasta els ans 1925-30. Ta les cases grans u forts, teníne uno llère coma dale importansia a la Casa; la vestíbe . S'en van portá tamé de penchá que se dicen "güello de bou" y dos que les diben "rateres".

¿Y per qué a Luchón? Pues yère una poblasió gran que teníbe de tot y que resibíbe a molta chèn que veníbe a penre les aigues; diú José Luis Ona que van vinre mes de setenta mil visitantes en 1910 (2); ta que us faguets idea, tal 1900 Luchon ya teníbe mes de sen hotels; y anábe tota la aristocracia de Europa y se va contruí un gran casino al estilo italiano ta que podésen gastase els dines, aquella chèn dan moltes perres. Desde 1873 Luchon ya teníbe un tren directo a París. De allí se van portá ta Benàs, tres pianos que encara están a les cases de Benàs y Ansils, vaixeies, silles de montá, bisiclètes y tamé medisínes (3) y moltes coses mes que fevén falta a una casa. Tenits que pensá que hasta el an 1912 no se va ubrí el tros Campo- Seira y llève que aná per alto. Y ta arriba a Graus calebe fe nit moltes vegades al mesón de Campo. Yèi que acordáse que el primer coche de línea que va puyá a Benàs va está ta l'an 1928 y puyábe de Graus.

¿Y com pagáben lo que portáben? Dan els dinés que se ganáben anán a desfonsá per Fránsa u enpllegáts dan grans empreses, coma la casaYoyo u a les obres de la electricidat que fèven préses. De la vall yebe molta chen a Fránsa: els primes van marchá ta llá ta 1870 perque a casa no yèbe sustento ta mantínre tans fills. Per un altro costau díbe Severo Curiá que va esta de veterinari a Benàs que en 1910 " la colonia dels de Benàs a Fransa conte dan mes individuos que en el llugá de agón son" . La emigrasió va está mol fort hasta els ans 1960. Y cuan solo solo se portábe el mecanismo llèren els carpintés de la vall que se encargáben de prepará la caja; se posábe a una esquina de dos parets u, coma yèren tan ampllés, feben un forau a la paret coma a casa mía. Així solo llève que fé el marco y la puerta de devan dan dos puertetes ta poté dale cuerda y bochá el péndulo. Els que veníven dan caja se posaben a la sala de la casa que yère la part de mes consideració y teníben un péndulo de lira, molto mes gran que els altres, que se les díbe pendulo de "dentilla". Y a la vall vem tinre sort de que

yebe dos homes que sabében apañalos cuan se esborridáben u se trencábe la suspensión : el uno se dibe Jesús (Trefolio) de casa la Billanca de Villanova y a Benàs del técnico que se dibe Barrio, que u apañabe tot. Icha circunstancia va fé que seguisen funcionán y además no cobráben masa. Una part dels que he anau vedén, estaban funcionán.

Coma he dito denántes, tals ans vint la vall va encomensá a comerciá mes dan la Ribagorsa. U veigo tamé porque a casa encara ve troba un certíficu de garantía de un relotche marca Salinas que va comprá mi abuelo a Graus en 1928. Hasta la vegada els relotches francesos van tinre molto éxito porque llèren mecanismos fásils de apagná y en llève ta varies generacions. Además la revolución industrial y les exposicions universals de París y de Barcelona van achudá ta que se expandise per el mon. Poso algunes fotos ta que se veiguen y se entengue milló. Encara algunes nits se me entrefá sentí coma maináda, ixo tic tac que no parabe y dan el que nos dormíban. Al llibre que he fetó, y quero pensá que sallgue tal hibert, repliego tots els que he trobau dan el nom de cada Casa y colo una curta explicación ta cada uno.

Llé posau tamé els pocs relotches de sol que yèi encara a Ansils y Benàs y en he trobau alguno que no yere documentau y uns altres que encara mos queden algunes postals que son el testimoni de que i gueren pero que al fè obres se van sacá, coma el de la Casa de la Vila de Benàs.

Fago algunes sugerensies ta que els posen ben drétos al solero ta que puésquen funcioná mols ans y esplico com fé ta dales cuerda, ta llimpiá la esfera y les aguyes.

Pero sobretot se ha fetó pensar en els choves, ta que sepién y puesquen conservá ixo patrimoni que llé una part de la historia nuestra. Y acabo agradésen a totes les cases que van colaborá ta que se podése fé isto trevall.

(1) **BALLARÍN CORNEL, Ángel** "El valle de Benasque". La editorial. Zaragoza. 1968

(2) **ONA GONZÁLEZ, José Luis** "Los hospitales de Benasque y Bañeras de Luchon". Fondos Fundación Hospital de Benasque. Zaragoza. 2009.

(3) **MERINO MORA, Antonio** "Historia de la villa de Benasque, Anciles y Cerler". Edita el excmo. Ayuntamiento de la villa de Benasque. 2015.



01. Relotche comtoise o Morez, portau de Luchón.

02. Relotche dito "güello de bou".

03. Garantía del relotchero de Graus ta José Ballarín de Benàs. 1928.

04. Relotche portau de Luchon dan el péndulo de lira.

05. Relotge de Luchon. Casa Monsarradet. Benàs.

18 LA LENGUA RIBAGORZANA (O PATUÉS) EN LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA (UZ)

Los días 26 y 27 de mayo de 2022 la cátedra María Moliner dirigida por la catedrática de Lengua Española María Antonia Martín Zorraquino organizó el curso *"La sociolingüística del español hoy: aspectos teóricos y aplicaciones"*. Las conferencias tuvieron lugar en el Aula de la Institución "Fernando el Católico", organismo dependiente de la Diputación General de Zaragoza y vinculado al Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y versaron sobre distintos temas relacionados con el castellano y otras lenguas en contacto. En este marco, José Antonio Saura Rami (Doctor en Filología Hispánica por la Universidad de Zaragoza y Profesor de Lengua Castellana en el Departamento de Lingüística y Literaturas Hispánicas de esa misma Universidad) impartió la conferencia *El elemento prerromano de la lengua ribagorzana: ¿vasco o indoeuropeo?* Este autor, responsable de un centenar

de publicaciones en diversas revistas nacionales e internacionales de Filología Románica, demostró que el fondo prerromano de la lengua ribagorzana (conocida popularmente como patués), constituido por aquellas voces incorporadas al latín implantado con la romanización del Valle de Benasque, son de origen netamente indoeuropeo (precelta o celta), siendo la presencia de elementos vascos muy dudosa o inexistente. En concreto, los elementos indoeuropeos constituyen el estrato más antiguo detectable en la toponimia y el habla viva del Valle de Benasque y su porcentaje se acerca al 90% del total estudiado (200 palabras). En consecuencia, está fuera de lugar la teoría panvasquista que postula un sustrato vasco para el Valle de Benasque, como han establecido algunos filólogos (especialmente Corominas) de manera general para los Pirineos centrales.

LA LENGUA RIBAGORZANA (O PATUÉS), EN LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA (UB)

Durante los días 8, 9 y 10 del pasado mes de junio, la Universidad de Barcelona merced a la infatigable labor del catedrático de Filología Románica José Enrique Gargallo Gil, acogió el congreso *"Espacios de frontera en la Península ibérica"*, dedicado a diversas lenguas romances peninsulares: el mirandés, el gallego, el asturiano, el catalán o el ribagorzano, entre otras. En él presentó el Dr. José Antonio Saura Rami (Universidad de Zaragoza) una ponencia titulada *"El ribagorzano, lengua románica autónoma del Pirineo central"*. La autonomía del ribagorzano respecto del aragonés y del catalán se fundamenta en diversos argumentos cronológicos, tipológicos y sociolingüísticos. En efecto, Los primeros tienen que ver con nombres de lugar (o topónimos) de Benasque, Cerler y Castejón de Sos existentes todavía hoy, pero documentados ya entre los siglos IX y X en la Colección Diplomática del Monasterio de Obarra. Gracias a estos textos, que manifiestan las primeras palabras escritas en patués (las glosas ripacurtienses), podemos asegurar que nuestra lengua es el resultado de la evolución del latín en la Alta Ribagorza y, por tanto, que es una lengua románica autónoma respecto del aragonés,

pues el aragonés solo pudo influir en el patués a partir de 1044 (fecha de incorporación del condado independiente de Ribagorza al Reino de Aragón). Los segundos se refieren al fondo lingüístico inequívocamente occitano que proviene de la vinculación de Ribagorza al Condado carolingio de Tolosa (siglos VIII-IX) en el marco de la fijación por parte de Carlomagno de la frontera sur de su imperio (El Sacro Imperio Romano) frente al mundo musulmán, lo que implica que los elementos comunes entre ribagorzano y catalán no son el resultado histórico de ninguna influencia del catalán sobre el patués, extremo que no se ha producido nunca, sino que son de origen occitano. Finalmente, los terceros se refieren a las actitudes lingüísticas de los hablantes de patués, quienes jamás en decenas de años de encuestas sociolingüísticas llevadas a cabo por diversos especialistas, han declarado espontáneamente que su lengua ribagorzana, el patués, fuera aragonés ni catalán. Argumentos, los tres, que certifican que la lengua ribagorzana es una lengua autónoma tanto respecto al aragonés como respecto al catalán.

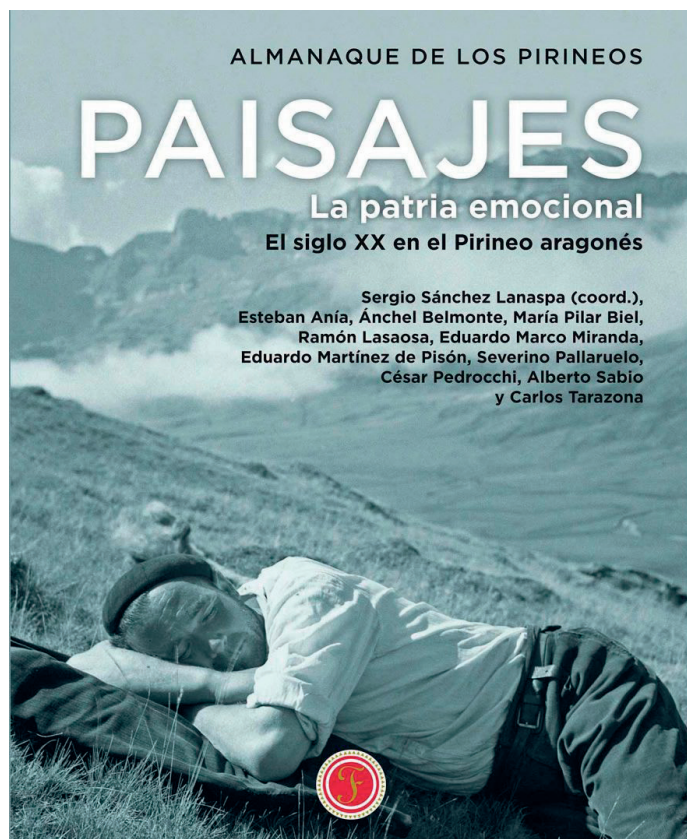


PAISAJES EMOCIONALES DEL PIRINEO

Texto: Ángel Gayúbar

Paisajes. La patria emocional es el segundo volumen de la colección gran formato Almanaque de los Pirineos que Pirineum editorial inició con "Mujeres. Migración a la modernidad", de Sergio Sánchez Lanaspá, elegido por el Gobierno de Aragón como mejor libro editado en Aragón en 2020. *Paisajes. La patria emocional* recibió por su parte el Premio Félix de Azara 2020 de ayuda a la edición que otorga la Diputación Provincial de Huesca y formará parte de la ya amplia biblioteca que homenajea al ilustre altoaragonés nacido Barbuñales en el siglo XVIII. Un elenco de autores aragoneses de nacimiento o adopción reflexiona sobre la evolución histórica del paisaje en el Pirineo aragonés en el siglo XX. El libro de Pirineum editorial llegará en los próximos días a las librerías aragonesas. *Paisajes. La patria emocional* ha sido coordinado por el periodista y editor jacetano Sergio Sánchez Lanaspá, que se ha apoyado en la dirección artística del zaragozano Víctor Gomollón y en el especialista Esteban Anía como asesor de fotografía histórica. El libro, de gran formato y encuadernado en tapa dura, contiene 256 páginas y un total de 260 fotografías. El interior está editado en bitono, salvo el último pliego de 32 páginas, que es a color. El libro sale a la venta a un precio de 33 euros. La publicación recorre las etapas de descubrimiento, reconocimiento y alteración del paisaje pirenaico y recoge temáticas como la declaración del Parque Nacional de Ordesa y del Sitio Nacional

de San Juan de la Peña, la construcción de la estación internacional de Canfranc, la construcción de embalses y centrales hidroeléctricas, el surgimiento de Sabiñánigo o las repoblaciones forestales como fenómenos que remozaron el paisaje del Pirineo aragonés a lo largo del siglo XX y que crearon los paisajes en los que nos reconocemos hoy. El volumen cuenta con una importantísima nómina de autores que encabezan el experto paisajista, geólogo y divulgador Eduardo Martínez de Pisón, que asume la introducción del libro bajo el título: *El paisaje cordial. Geografía emotiva del Pirineo*, y el prestigioso historiador y actual director del Instituto de Estudios Altoaragoneses, Alberto Sabio Alcutén, que aborda tres artículos del libro: *Regeneracionismo histórico y paisajismo: el Parque Nacional de Ordesa; Pirineo humanizado. El acondicionamiento paisajístico en Canfranc y Paisaje, pantanos y dueños del kilovatio. La inundación de Mediano*. Colaboran también en *Paisajes. La patria emocional* el geólogo director del Geoparque de Sobrarbe, Anchel Belmonte Ribas, con el artículo *Los glaciares pirenaicos: un paisaje en retirada* y el fotógrafo y doctor en Bellas Artes, Eduardo Marco Miranda, que abre el



cuerpo central del libro con el artículo *El descubrimiento del paisaje pirenaico. Una mirada fotográfica*. El primer tramo del volumen lo completa Esteban Anía, asesor gráfico de la obra, que aporta un texto sobre los paisajes del Pirineo aragonés en la tarjeta postal.

Por su parte, el periodista Sergio Sánchez Lanaspá, coordinador y editor del libro, aborda dos capítulos de esta entrega: *San Juan de la Peña. Sitio Nacional, como su nombre indica* y *El paisaje industrial: Sabiñánigo y la energía de Panticosa*. También colabora con dos artículos el reconocido biólogo del CSIC, doctor ornitólogo, César Pedrocchi Renault: *El último siglo del Monte Pano* y *Evolución reciente del paisaje en una llanura cerealista*. Este último ilustrado con fotografías inéditas de Joaquín Gil Marraco conservadas en la Fototeca de la DPH. Por su parte, el historiador, profesor y novelista Severino Pallaruelo Campo ofrece una visión personal y poliédrica de los paisajes pirenaicos en el artículo: *Escultores del Paisaje*, estructurado en siete pequeños relatos o reflexiones; y el especialista y prolífico autor serrablés Carlos Tarazona Grasa, autor de libros como *Pinos y Penas* o *La guardería forestal en España* asume dos entregas: *Cambiar personas por pinos. Repoblación, despoblación y transformación del paisaje* y *La corrección del paisaje en Tierra de Biescas*. La especialista María Pilar Biel Ibáñez, doctora de la Universidad de Zaragoza en Historia del Arte, aporta un extenso artículo titulado *El Paisaje de la electricidad en el Pirineo central: Recurso y patrimonio*, ilustrado parcialmente con fotografías inéditas del Fondo histórico de la Fundación Endesa. Por último, el historiador y geógrafo Ramón Lasasa Susín asume una suerte de epílogo con el artículo: *El orden de hoy es el desorden del mañana. Noción, evolución, uso, abuso y futuro del paisaje*, en el que nos aporta las claves de la reciente y –previsiblemente–

te- futura evolución de los paisajes pirenaicos. Los principales archivos fotográficos que han nutrido la edición han sido los de la Fototeca de la Diputación Provincial de Huesca, el Fondo histórico de la Fundación Endesa, el Museo de los Pirineos de Lourdes, El Centre Excursionista de Catalunya (CEC), Archivo Nacional de Catalunya, el archivo de la empresa Ercros, archivo Santiago Parra, Colección Santiago Ayerbe, Fototeca Forestal Española y la Fundación Hospital de Benasque, entre otros. Las fotos más actuales son mayoritariamente obras de Esteban Anía Albiac y de Eduardo Marco Miranda. En este último caso, el fotógrafo ha ilustrado el epílogo del libro con una selección ad hoc de su trabajo *Geografía del Monumento Natural* (Beca Ramón Acín 2020). El libro ha pretendido realizar una selección histórica de la fotografía de paisaje en el Pirineo aragonés y recoge imágenes de los pioneros que llegaron desde más allá de las fronteras aragonesas y entre los que cabe destacar a Franz Schrader, Lucien Briet, Eugene Trutat, Maurice Gourdon, Alphonse Meillon, Edouard Wallon o Juli Soler i Santaló. Del mismo modo, Paisajes. La patria emocional ha pretendido homenajear a la mayoría de aquellos fotógrafos aragoneses que contribuyeron a crear el paisaje pirenaico con fotografías de Antonio Lacoma, Ismael Pascual, Hermanos Viñuales, R. Albasini, Francisco de las Heras, Alfonso Foradada, Lorenzo Almarza, Ricardo Compairé, José Oltra, Vicente Bellostá, J. Escartín, Ildefonso San Agustín, J. Gracia, Joaquín Gil Marraco, I. Gorrochategui, Juan Miguel Pando o Pablo Otín.

La portada del libro es una foto de Alfonso Foradada, que se conserva en la Fototeca de la DPH, tomada en Agua Tuerta (Ansó) entre 1944 y 1946. En ella, Antonio Puyó, amigo personal del fotógrafo, dormita echado sobre su chaqueta, mientras la boira entra por el fondo del valle. La figura de Eduardo Martínez de Pisón sobrevuela el libro. Suyo es el texto de la contraportada y resume perfectamente los objetivos del volumen:

No vemos casi nunca un paisaje por primera vez, sino como escenario común y heredado. Tampoco lo vemos directamente, sino a través de una cultura. Los paisajes son testigos culturales legados, como las artes, el pensamiento o la literatura de un país, pero envueltos en la vida. Todos los paisajes, pero sobre todo los más afectados por el trasiego de intereses, son esencialmente frágiles. Requieren, por lo tanto, una peculiar atención, diferente a la conservación establecida de espacios naturales y a la de monumentos, con sutileza para su conocimiento y flexibilidad para su manejo. Si dañamos los paisajes dañamos nuestra naturaleza pero también nuestra cultura. Porque es imposible separar el paisaje del sujeto. La naturaleza y los ecosistemas existen por sí mismos. El paisaje, no. Necesita la mirada del ser humano. El paisaje tiene espíritu, con el que es posible compenetrarse y fusionar con el nuestro; una relación que puede tener un aspecto místico en el caso de la alta montaña. De ahí el concepto de geografía sagrada o el sentido de profanación del paisaje.

ANIMALES DE LIBRO

Texto: Lola Avenín



Del 19 de septiembre al 18 de octubre se pueden contemplar en las fachadas de distintos edificios públicos de Benasque las ilustraciones a gran tamaño que forman la exposición *Animales de libro*, patrocinada por la Diputación Provincial de Huesca para las bibliotecas municipales de la provincia. Es esta la principal actividad del programa de La Compañía Ilustrada que cumple en este 2022 su segunda edición. Además de a Benasque, la exposición viaja este año por 37 municipios oscenses.

Entre los objetivos de este proyecto destacan:

- Difundir y reivindicar la presencia de la ilustración en la biblioteca.
- Conocer y reconocer la importancia de los ilustradores
- Apoyar a las bibliotecas reconociendo su lugar como foco y centro cultural de las pequeñas localidades, fidelizar a sus usuarios y mantener viva su relación con la comunidad.

El contenido de la exposición incluye obras de importantes ilustradores del panorama nacional e internacional como Luci Gutiérrez, Javier Sáez, Aitana Carrasco, Arnal Ballester, Diego Fermín, Alberto Gamón, Ana Juan, Ana Yael, Elisa Arguilé o Riki Blanco.

Cada uno de ellos ha elegido una obra literaria que tuviera relación con ese título y ha plasmado a sus personajes en ilustraciones. Así, los espectadores de la exposición pueden ver cómo los artistas han interpretado al perro de Colmillo Blanco, de Jack London; a La oveja negra y demás fábulas, de Augusto Monterroso; al cerdo de Rebelión en la granja, de George Orwell; al tierno burrito de Platero y yo, de Juan Ramón Jiménez o al insecto de La metamorfosis, de Franz Kafka.

Desde la Biblioteca de Benasque han organizado una serie de actividades con los centros educativos para trabajar en los contenidos de los libros e ilustraciones a lo largo de los días que se podrá contemplar la exposición en las calles de Benasque, como visitas guiadas o lecturas comentadas de los libros propuestos.

Los lugares de exhibición de las lonetas son: Biblioteca, Centro de Salud, CES Valle de Benasque, Colegio de Primaria, Plaza del Ayuntamiento, Palacio de los Condes de Ribagorza, Plaza del Centro de Ciencias y el Polideportivo.



WALKING FESTIVAL VALLE DE BENASQUE.

SENDERISMO EN ESTADO PURO PARA RECIBIR AL OTOÑO

*Viernes 30 de septiembre y el sábado y domingo 1 y 2 de octubre.
Tres días para disfrutar de los colores de otoño, la naturaleza
y la gastronomía de montaña*

— *Texto: Eva Bizarro Hernández. Gerente (Asociación turística empresarial Valle de Benasque)* —

Después del éxito de la edición del año pasado, la Asociación turística empresarial Valle de Benasque organiza la segunda edición del Walking Festival Valle de Benasque del viernes 30 de septiembre al domingo 2 de octubre. Un evento en el que los aficionados del senderismo y la montaña podrán descubrir todos los rincones del Valle de Benasque y su gastronomía durante la estación del otoño, gran desconocida. Una oportunidad para promover, además, los valores naturales, respeto y cuidado por el medio ambiente.

En esta edición se han definido 6 rutas de diferentes niveles y entornos a elegir, todas ellas

en grupos reducido (máximo 10 – 12 personas), con guía local, seguro de actividad y almuerzo de Km 0. La inscripción a cada ruta tiene un coste de 40€.

- Un camino, una canción. Ruta por el Valle de Estós, en el Parque Natural Posets Maladeta, una zona especialmente bonita en otoño.
- Más que un paso entre montañas. Ruta por el Congosto de Ventamillo, congreso que permite el acceso al Valle y que alberga una gran biodiversidad, además de un espectacular paisaje.
- Los secretos del agua. Otra forma de conocer el Forau d'Aigualluts, uno de los clásicos del Valle de Benasque, en el corazón del Parque Natural Posets Maladeta.
- Colores y sonidos de otoño. Una ruta especialmente preciosa en otoño; mil caminos bordeados con muros de piedra seca, árboles de hoja caduca - y por lo tanto con un colorido sin igual a princi-

pios de otoño -, rincones que pocos conocen, dan vida a esta selva entre el pueblo medieval de Anciles y Eriste.

- Capricho de una época pasada. El ibón de Llosás (ibón es la denominación de los lagos de origen glaciar en los Pirineos aragoneses) se encuentra en el valle de Vallibierna y, sin duda, merece la pena acceder a este valle, más desconocido que el resto, en algún momento.

Pese a no ser complicada técnicamente, hay que tener en cuenta los desniveles, la distancia y el tipo de terreno.

- El desconocido de privilegiada posición. La subida a la Tuca Dalliu, también llamado Pico de Estós, se hace a través del Valle de Literola y permite tener, desde la cima, una visión única del valle y más allá. Igual que la ruta anterior, pese a que técnicamente no tiene dificultad, es una ruta para personas que están acostumbradas a caminar por la montaña.

Además, se realizará una ruta el domingo 2 de octubre, por los pueblos del solano, para dar a conocer el patrimonio cultural del Valle de Benasque y algunos de sus senderos y rincones más desconocidos.

Las diferentes propuestas pueden ser consultadas en la web de la propia asociación turística y empresarial: <https://www.benasque.com/es/todo-valle-de-benasque/walking-festival-valle-de-benasque> donde las personas interesadas pueden reservar su plaza.

Valle de Benasque

+34 974 552 880 | info@benasque.com

www.benasque.com



Información para senderistas

- Las rutas del Walking Festival Valle de Benasque están abiertas a cualquier persona interesada en disfrutar de la Naturaleza. No es una actividad limitada a grandes especialistas o deportistas con alta preparación. Sin embargo, debemos aconsejar una serie de recomendaciones para disfrutar de forma tranquila y segura.
- Respeto del medio ambiente: El Walking Festival Valle de Benasque es un evento que tiene como objetivo promover los valores naturales del Valle de Benasque, es por ello que el respeto y cuidado del medio ambiente se convierten en un compromiso por parte de todos los participantes en este. Los participantes en el Walking Festival Valle de Benasque no tirarán ningún residuo durante el trayecto y cuidarán la flora y fauna del entorno durante el desarrollo de las rutas.
- Ropa y calzado: No se precisa un equipo muy técnico. Se recomiendan calzado específico para la práctica del senderismo, así como llevar una mochila con chubasquero, gorro y guantes.
- Edad: Dadas las características de la actividad, las personas menores de 16 años deberán venir acompañadas. Se debe consultar la información de cada ruta para conocer la edad mínima de participación para los niños.
- Salud: En el caso de que usted tuviera algún tipo de dolencia que generara algún tipo de inconveniente para participar en el Walking Festival, por favor, comuníquelo a la organización. Recuerde que las rutas pasarán por zonas alejadas de las poblaciones y por tanto no se dispondrá de asistencia médica inmediata.
- Seguro: Con la inscripción en Walking Festival Valle de Benasque está incluido el seguro de actividad.
- Cambios en el programa: Este evento se desarrolla al aire libre, por lo que está sujeto a las inclemencias del tiempo, al medioambiente, al transporte o a que se produjera algún accidente, entre otros casos.
- La organización se reserva el derecho de proceder a la realización de cambios o modificaciones en el programa o incluso a la cancelación del evento si debido a alguna de estas causas o situaciones de fuerza mayor fuese recomendable.

NOTICIAS DE LA ASOCIACIÓN

POR
CONCHA
ARTERO

ASAMBLEA GENERAL ANUAL DE SOCIOS

El pasado 27 de mayo se celebró en la sede de la asociación la Asamblea General ordinaria y extraordinaria de socios de Guayente en la que se informó a los asistentes de las actuaciones de la Junta Directiva y de los tres proyectos de la asociación y se aprobó la memoria económica entre otros asuntos. La composición de la Junta Directiva quedó como sigue:

Presidente: Fidel Corcuera Manso

Vicepresidente: Concepción Artero Pardo

Secretaria: Felisa Torres Lera

Tesorero: José Félix Demur Delmás

Vocal: Santiago Maicas Pérez

Vocal: Aurelio García Gállego

Vocal: Carmen Castán Saura

Vocal: Santiago Lamora Subirá

Vocal: Felisa Ferraz Gracia

Vocal: M^a Mar Ascaso Lobera

Vocal: Ángel Sahún Ballabriga

Vocal: José M^a Ramón Margalejo

Vocal: Carmen Bernal Irigoyen

Vocal: Luis Eddin Rubiano López



LOTERÍA DE NAVIDAD GUAYENTE

Queridos socios y amigos de Guayente, os informamos de que este año la lotería de Navidad de Guayente presenta la novedad de poder comprar directamente nuestro número **75506** por Internet o por medio del QR que veis en la imagen que acompaña este texto. Os ponemos el enlace de compra:

<https://servicios.loterialaalegria.es/.../loteria-Asoc.../>

que cuenta con todas las garantías de una página oficial de Loterías.

Además, por supuesto, podéis utilizar los métodos tradicionales de compra directa en nuestra sede del Santuario, en El Remós y en los demás establecimientos colaboradores habituales.

Gracias por vuestra colaboración con Guayente y ¡mucho suerte para todos!



ESCUELA DE HOSTELERÍA

POR
M.^a ÁNGELES
GRASA



INICIO DE CURSO

Iniciamos el curso 2022-2023 con una vuelta a la normalidad, según nos dictan las Instrucciones del Departamento de Educación.

La "normalidad", como aquello que se ajusta a las normas o responde a las expectativas comunes o habituales, es un hecho que aporta seguridad a las organizaciones y a las personas que forman parte de ellas.

Resulta pues, que esta vuelta a la normalidad se convierte en nuestra escuela, en un hecho extraordinario y todos nos sentimos impregnados de la extraordinaria normalidad de este inicio de curso.

Volvemos a recuperar alumnado, proyectos. Volvemos a abrir con confianza las puertas de nuestra escuela al público, restaurante pedagógico, cursos de formación en colaboración con el INAEM, proyectos europeos ERASMUS+ para la formación de nuestro alumnado y muy importante, de nuestro profesorado, vamos a participar en el congreso Science and cooking, en Barcelona, vamos a ir a Tarbes a trabajar conjuntamente los productos gastronómicos de ambos lados del Pirineo, vamos a recibir a profesionales del sector en nuestras aulas y vamos a organizar el X Foro de Directores de Escuelas de Hostelería de España.

Un programa extraordinario con nuestros objetivos bien definidos: la formación excelente de nuestro alumnado, con propuestas y oportunidades para el desarrollo de su formación profesional, personal y vital.



NOTICIAS DE EL REMÓS

POR
HÉCTOR
RODRÍGUEZ

FUNDACIÓN IBERCAJA

La Fundación Bancaria IberCaja ha colaborado de nuevo este año con el Centro "El Remós" con el proyecto, *"Formación para la promoción de la autonomía en el Centro El Remós"* dotado con 3.500 euros. Como cada año agradecemos la confianza de esta entidad con nuestra asociación.

**Fundación
iberCaja**



VISITA DE LA UNIDAD DE PSIQUIATRÍA DEL HOSPITAL DE BARBASTRO

Este verano el centro "El Remós" recibió la visita de la Unidad de Psiquiatría del Hospital de Barbastro, quienes pudieron conocer el centro, proyectos y actividades, y realizar el seguimiento de primera mano de alguno de sus pacientes.



CAMPO DE TRABAJO DE JÓVENES VOLUNTARIOS DE LOS COLEGIOS SANTA ANA

Este verano retomamos la acogida de los Campos de Trabajo con jóvenes voluntarios de los colegios Santa Ana, en esta ocasión de Borja (Zaragoza), después de varios años sin poder disfrutar de su compañía. Ha sido una enorme alegría volver a compartir con ellos y sus profesores unas semanas con nuevas experiencias y actividades conjuntas.



LA REMÓS BAND

La Remós Band ha sido muy prolífica durante este verano, dando numerosos conciertos como el de la fiestas de Benasque, la inauguración del Bar Social de Sesué con las nuevas personas que lo gestionan, las actuaciones enmarcadas dentro de las actividades de la tercera edición del BallArteFestival, y diferentes actuaciones en Villanova.



PROYECTO BIOCUIDADOS

Nuevos modelos de cuidado prestados por la comunidad, centrados en la persona, en entornos rurales.

Este proyecto, que realizamos en coordinación con COCEDER (Confederación de Centros de Desarrollo Rural) y apoyado por el Ministerio Derechos Sociales y Agenda 2030, sigue dando sus pasos en el centro.

El objetivo final es un cambio de modelo en el sistema que prevenga la institucionalización y fomente la desinstitucionalización de las personas vulnerables.

Estamos centrando el modelo de atención en el cuidado integral en la persona y en su entorno rural, potenciando la autonomía personal y participación en la comunidad, y en donde además de aplicarlo a las personas con diversidad funcional de nuestro centro, también estamos trabajándolo con personas mayores de nuestro valle, como proyecto piloto.

Un proyecto a 3 años que vincula a 11 Universidades y otras instituciones públicas así como la atención a otros colectivos, basado en 4 paquetes de trabajo: diseño de metodología, implementación, evaluación y elaboración de propuestas de cambio.



PROYECTO POISES

Dentro del Programa de Inclusión Social y Economía Social (POISES), con la ayuda de COCEDER y la cofinanciación de los Ministerios de Derechos Sociales y Agenda 2030, y de Trabajo y Economía Social, y la Unión Europea, que está llevando a cabo el Centro, en una de sus acciones está en marcha el curso de "Costura Creativa" que realizamos en Villanova, impartido por la diseñadora Carmela Rodríguez. Asimismo, en próximas fechas dará comienzo una nueva acción formativa en "Monitor de Tiempo Libre".

ITINERARIOS
INTEGRADOS
CONTRA LA DESPOBLACIÓN
2020-2023



FORMACIÓN MONITOR DE TIEMPO LIBRE

Curso impartido por la Escuela de Tiempo Libre Océano Atlántico y gestionado por Asociación Guayente Centro "El Remós" y COCEDER

ITINERARIOS INTEGRADOS CONTRA LA DESPOBLACIÓN
PROYECTO POISES (PROGRAMA OPERATIVO DE INCLUSIÓN SOCIAL Y ECONOMÍA SOCIAL)

ORIENTACIÓN LABORAL (10h.)

Diagnóstico de empleabilidad y plan de trabajo

FORMACIÓN (310h) para personas desempleadas, trabajadoras, nuevas personas pobladoras del medio rural mayores de 18 años. Tener graduado en ESO o equivalente.

Formación de 310h (100h presenciales + 50h online + 160h prácticas)

Titulación oficial expedida por la DGA

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Igualdad de oportunidades en el empleo (5h.)
Sensibilización medioambiental (5h.)

OBJETIVO GENERAL

Esta formación va orientada a la profesionalización de un campo cada vez más demandado. Las personas encargadas de gestionar y dinamizar cualquier tipo de servicio deben ser auténticos profesionales del ocio y tiempo libre, por lo que esta formación teórico-práctica va encaminada a formar a educadores - dinamizadores.

Inicio: Octubre 2022
Fin: Noviembre 2022

Información e inscripciones:
Tel. 974.55.35.46 Mail: proyectos.elremos@guayente.info

Las ACCIONES del
ITINERARIO son
GRATUITAS



NOTICIAS DE CULTURA

POR
LOLA
AVENTÍN



MUESTRA DE CINE INVISIBLE

La decimoquinta edición de la muestra se inauguró el 16 de julio con la película *La cima* de Ibon Cormenzana, rodada en el Valle de Benasque.

El domingo, 17, se proyectaron dos documentales sobre el medio rural: *La senda del pastor*, de Silvia Pradas y *Rebeldía rural*. *La luz llega al pueblo*, de Susan Labich. Tras las proyecciones disfrutamos de un coloquio con las directoras y algunos protagonistas.

Terminamos el ciclo el lunes, 18, con la proyección de una selección de los cortos ganadores en el 49 Festival Internacional de Cine de Huesca y un cineclub para los chavales realizado por Contrapicado Films, en el que se proyectó la película *Las vidas de Marona*.



GUAYENTE ENCASA

El 14 y 15 de agosto celebramos el más clásico ciclo cultural veraniego en Guayente, con la entrega del Premio Guayente a la Asociación MOS ACHUEM, que orienta y apoya a las personas enfermas del Valle de Benasque y cuya presidenta, Olga Aventín, recogió el premio de manos de la vicepresidenta de Guayente, Concha Artero.

También celebramos el Día del Patués con Carmen Castán, Sara Ballarín y José Luis Ballarín y aplaudimos en la iglesia del Santuario el concierto patrocinado por el Ayuntamiento de Sahún: *Las palabras olvidadas* a cargo de Zootropo Teatro y El mantel de Noa.



TERTULIAS LITERARIAS

Un año más hemos celebrado las tertulias literarias con libros y autores relacionados con el Pirineo en la librería El Estudiet de Benasque.

Este año, entre otros hemos contado con la presencia de Reyes Lambea, Teresa Garbí o Irene Vallejo, que ha repetido visita para presentar la edición en aragonés de su éxito internacional *El infinito en un junco*.



SÁBADO
20/08/2022
SALIDA DESDE LOS LLANOS DEL HOSPITAL

¡ANÍMATE A VESTIRTE
DE ÉPOCA!

PROGRAMA

8:30.- Salida del autobús desde la parada de Llanos del Hospital hacia La Beauria.
11:00.- Llegada al Portillón de Benasque donde nos contarán cómo se desarrolló la visita de Unamuno a Benasque y su ascensión al Pico Salisguardia.
12:00.- Bajada a Cusa Cabelud donde se obsequiará a los inscritos con cecina y vino, al estilo de la época, y recibiremos una visita muy especial.
14:00.- Salida del autobús desde La Beauria hacia Llanos del Hospital.



INSCRIPCIONES HASTA EL DÍA 19 DE AGOSTO

PRECIO: 10 € (INCLUYE SEGUROS DE VIAJE Y ENTENAPE)
EN LA LIBRERÍA EL ESTUDIET Y EN LA BIBLIOTECA DE BENASQUE
T: 974 55 29 01 - 650 437 302 <https://pirineoliterario.com>



PIRINEO LITERARIO

El día 20 de agosto repetimos la estupenda recreación histórica del viaje de D. Miguel de Unamuno al Valle de Benasque en agosto de 1918. Unas 50 personas nos acompañaron en la subida al Portillón de Benasque, hasta la frontera con Francia, para escuchar a Felisa Ferraz contar las anécdotas de ese viaje y al mismo Unamuno (reencarnado en Javier Bielsa) hablarnos de sus impresiones del mismo. Y por supuesto, para disfrutar del impresionante paisaje y de la cecina y el vino rancio, ingredientes típicos de los tentempiés de la época.



CLUB DE LECTURA

Durante el curso hemos continuado con las reuniones del Club de lectura, en colaboración con la biblioteca de Benasque y la librería El Estudiet. A principios de julio celebramos el fin de curso con la presentación del libro de Felisa Ferraz, *Del Pirineo la ceniza verde* y en agosto tuvo lugar la reunión anual del CLAVBE en torno a la obra de Proust, *Por el camino de Swann*.



Hostal TRES PICOS*

Tel. 974 551 305



Hotel**
ERISTE

Tels.: 974 551 514
974 551 632

22469 ERISTE (Huesca) - Valle de Benasque



Recreativo

BAR

Bocadillos - Tapas
Ambiente Familiar

Ctra. Benasque, s/n. - Teléfono 974 553 467
SEIRA (Huesca)

TIENDAS
Baber

LIBROS • VINOS • PRODUCTOS D.O.

www.tiendasbaber.com

T: 974 55 11 23

**¡ANÚNCIATE
AQUÍ!**



copima
SABEMOS DE SABORES



Barrio Santa María, s/n. - 22435 LA PUEBLA DE CASTRO (Huesca)
Tel. 974 545 177 - Fax 974 545 206 - www.copima.es - E-mail: copima@copima.es



BUNGALOWS
APARTAMENTOS
HABITACIONES

Camping



ANETO

www.campinganeto.com
info@campinganeto.com

BENASQUE (Huesca)
Tel. 974 551 141

atractica®

Soluciones atractivas para tu negocio



atractica.com

C/. Luis Buñuel, 15 BARBASTRO - 974 310 096 - info@atractica.com



Hotel ★ ★
Araguiells

Avda. Los Tilos, s/n • Tel. 974 551 619 • Fax 974 551 664
22400 BENASQUE (Huesca)



graficasbarbastro.com

T. 974 31 00 96 • T. 974 417 735

gráficas

BARBASTRO • MONZÓN

¡Hazte socio de Guayente!

* Si aún no eres socio de Guayente o si tienes un amigo a quien le gustaría ser socio y recibir la Revista Guayente, puedes hacerte ahora. Cuota anual mínima de 30 €

☐ 30 € ☐ otra cantidad

TOTAL €

Nombre y apellidos

Dirección

C.P.

Localidad

N.º de teléfono

Banco

N.º cuenta

E-mail:

• Rellena y envía este cupón (o una fotocopia) a la ASOCIACIÓN GUAYENTE
Santuario de Guayente, 22468 SAHÚN (Huesca). • Fax: 974 552 116 • E-mail: cultura@guayente.info

• Las cuotas de socio y donativos a la Asociación Guayente - declarada de utilidad pública - desgravan en la declaración de la renta (IRPF).

PROTECCIÓN DE DATOS

La Asociación Guayente con C.I.F. número G22014450, domicilio en C/ Santuario, s/n - 22468 Sahún (Huesca), teléfono 974551327 y email asociacion@guayente.info, en base a la Ley 34/2002 de Servicios de la Sociedad de la Información y de Comercio Electrónico (LSSI-CE), en vigor desde el 12 de octubre de 2002 y del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, trata la información que nos facilita con el fin de prestar el servicio solicitado y llevar a cabo la gestión administrativa, fiscal y contable de ésta. Los datos proporcionados se conservarán mientras se mantenga la relación con la Asociación o durante los años necesarios para cumplir con las obligaciones legales. Los datos no se cederán a terceros salvo en los casos en los que exista una obligación legal o nos preste su consentimiento. Usted tiene derecho a obtener confirmación sobre si en la Asociación Guayente estamos tratando sus datos personales, rectificar los datos inexactos o solicitar su supresión cuando los datos ya no sean necesarios.



PANADERÍA GAIRÍN CASASNOVAS, S.L.

Teléfono 974 553 392

Avenida El Ral, 51 - 22440 CASTEJÓN DE SOS (Huesca)



Construcciones

VALLE MUR, S.L.

C/. Ral, 22 - Tels.: 974 553 047 - 974 553 424

CASTEJON DE SOS



Productos para hostelería

Droguería - Perfumería

Productos de Limpieza

BRO Dro.Per., S.L.

Calle Boltana, Naves Industriales, s/n.
Tel. 974 311 988 - Fax 974 308 314
22300 BARBASTRO (Huesca)
e-mail: ebrodoper@sl.logicontrol.es

Frutas

ARNAL

Plaza, s/n. - Teléfono 974 540 991

BESIANS

OFERTA FORMATIVA

2022 / 2023



¡Piensa en tu futuro!
¡Piensa en FP!



FPB Cocina y restauración

Para jóvenes de 15 años en el año natural.

Con este ciclo obtendrás el título básico en cocina y restauración. Además te permitirá el acceso a los ciclos de formación de grado medio.

CFGM Cocina y gastronomía

Para jóvenes que han terminado 4º de ESO o equivalente.

Con este ciclo obtendrás el título de técnico en cocina y gastronomía.

CFGM Servicios en restauración

Para jóvenes que han terminado 4º de ESO o equivalente.

Con este ciclo obtendrás en título de técnico de servicios en restauración.

MATRÍCULA ABIERTA

INFÓRMATE EN:

+34 974 55 13 27  [facebook.com/escuela.dehosteleriaguayente](https://www.facebook.com/escuela.dehosteleriaguayente)
 escuelahosteleria@guayente.info
→ www.guayenteescueladehosteleria.com